

# Inhaltsübersicht

<b>Einführung .....</b>	<b>1</b>
<b>1. Kapitel</b>	
<b>Das Verhältnis zwischen Völkerrecht und innerstaatlichem Recht aus chinesischer Sicht .....</b>	<b>29</b>
<b>2. Kapitel</b>	
<b>Der Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch die VR China .....</b>	<b>67</b>
<b>3. Kapitel</b>	
<b>Die innerstaatliche Anwendung von Völkervertragsrecht aus der Sicht des chinesischen Schrifttums .....</b>	<b>123</b>
<b>4. Kapitel</b>	
<b>Verfassungsrechtliche Regelungen und Verweisungsnormen.....</b>	<b>185</b>
<b>5. Kapitel</b>	
<b>Die unmittelbare Umsetzung von Völkervertragsrecht durch Akte des Gesetzgebers .....</b>	<b>233</b>
<b>6. Kapitel</b>	
<b>Der Rang völkerrechtlicher Verträge in der chinesischen Rechtsordnung .....</b>	<b>281</b>
<b>7. Kapitel</b>	
<b>Die Anwendung völkerrechtlicher Verträge durch die nationalen Gerichte .....</b>	<b>301</b>

**8. Kapitel**

<b>Äußerungen der chinesischen Führung zur Umsetzung von völkerrechtlichen Verträgen.....</b>	<b>335</b>
---	------------

**9. Kapitel**

<b>Zusammenfassung der Ergebnisse .....</b>	<b>347</b>
---	------------

<b>Summary.....</b>	<b>355</b>
---------------------	------------

<b>Literaturverzeichnis.....</b>	<b>369</b>
----------------------------------	------------

<b>Sachregister.....</b>	<b>413</b>
--------------------------	------------

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung .....</b>	<b>1</b>
<b>I. Prägefaktoren der Rezeption von Völkervertragsrecht in China.....</b>	<b>7</b>
1. Geschichte.....	7
a. Die Rezeption des Völkerrechts zwischen 1689 und 1842.....	7
b. Das System der „ungleichen Verträge“ bis zum Ende der Kaiserzeit .....	9
c. Vom Beginn der Republik bis zur Gründung der Volksrepublik .....	12
d. Entwicklung seit 1949 .....	13
2. Kulturelle Tradition.....	13
3. Außenpolitik.....	14
4. Bedeutung der Prägefaktoren für die innerstaatliche Anwendung des Völkerrechts.....	16
<b>II. Stand der Forschung .....</b>	<b>17</b>
<b>III. Grenzen der Arbeit .....</b>	<b>19</b>
<b>IV. Methode .....</b>	<b>19</b>
1. Chinesisches Recht aus rechtspositivistischer Perspektive.....	21
2. Rechtsvergleichende Aspekte der Übersetzung aus dem Chinesischen.....	24
3. Zitierweise.....	27

## 1. Kapitel

### **Das Verhältnis zwischen Völkerrecht und innerstaatlichem Recht aus chinesischer Sicht .....**

29

<b>I. Souveränitätsverständnis .....</b>	<b>30</b>
1. Definitionen staatlicher Souveränität im chinesischen Schrifttum .....	31
a. Volkssouveränität.....	31
b. Staatliche Souveränität im völkerrechtlichen Sinn .....	32
2. Auseinandersetzung mit westlichen Beschreibungen der Souveränität.....	33
3. Entwicklung eines neuen Souveränitätsbegriffs.....	36
4. Stellungnahme.....	38

II. Die Entwicklung der Völkerrechtswissenschaft seit 1949 .....	39
III. Die Auseinandersetzung mit Monismus und Dualismus .....	44
1. Die Kritik am Monismus .....	44
2. Die Kritik am Dualismus .....	46
3. Abweichende Auffassungen .....	48
IV. Das dialektische Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht .....	49
1. Aspekte der Trennung von Völkerrecht und Landesrecht .....	52
2. Aspekte der Verbindung von Völkerrecht und Landesrecht .....	54
3. Die Kollision von Völkerrecht und Landesrecht .....	56
V. Stellungnahme .....	59
VI. Ergebnis .....	64

## 2. Kapitel

### Der Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch die VR China .....

.....	67
I. Entscheidungsbefugnis .....	68
1. Entscheidungsbefugnis des Staatsrats .....	69
a. Funktionen und Kompetenzen des Staatsrats .....	69
b. Entwicklung der Entscheidungsbefugnis des Staatsrats .....	70
c. Geltende Regelung .....	73
2. Mitwirkung des Ständigen Ausschusses .....	77
a. Funktionen und Kompetenzen des NVK und seines Ständigen Ausschusses .....	77
b. Entwicklung des Mitwirkungsrechts .....	78
c. Geltende Regelung .....	79
d. Zweck und Ausgestaltung der Mitwirkung des Ständigen Ausschusses .....	82
e. Vorweggenommene Ermächtigung .....	84
3. Mitwirkung des NVK .....	86
4. Rolle der Kommunistischen Partei beim Vertragsabschluss .....	87
II. Vertretungsbefugnis .....	88
1. Vertretung durch den Staatsrat .....	89
a. Entwicklung seit 1949 und geltende Regelung .....	89
b. Delegation der Vertretungsbefugnis des Staatsrats an den Staatspräsidenten .....	90
2. Vertretung durch den Staatspräsidenten .....	91
a. Funktion und Kompetenzen des Staatspräsidenten .....	91

b. Entwicklung seit 1949 .....	92
c. Geltende Regelung .....	92
3. Vertretung durch den Ständigen Ausschuss .....	97
III. Vertragsabschlusskompetenz der Sonderverwaltungsregion	
Hongkong .....	98
1. Das Verhältnis zwischen der Sonderverwaltungsregion und dem Zentralstaat .....	98
2. Aufteilung der Vertragsabschlusskompetenz zwischen dem Sonderverwaltungsgebiet und dem Zentralstaat .....	102
a. Vertragsabschlusskompetenz Hongkongs nach Art. 151 des Basic Law .....	102
b. Beschränkung der Ausübung der Vertragsschlusskompetenz .....	108
c. Vertragsabschlusskompetenz nach Art. 96, 133 und 155...115	
d. Mitwirkung des Sonderverwaltungsgebiets am Vertragsabschluss durch die Zentralregierung .....	117
3. Vertragsabschluss- und Zustimmungsverfahren .....	119
IV. Zusammenfassung .....	121

### 3. Kapitel

#### Die innerstaatliche Anwendung von Völkervertragsrecht aus der Sicht des chinesischen Schrifttums .....

.....	123
I. Grundbegriffe und Mechanismen der Vertragsanwendung .....	123
1. Geltung, Anwendung und unmittelbare Anwendbarkeit .....	124
2. Adoption .....	130
3. Transformation .....	132
4. Mischform .....	135
5. Ergebnis .....	136
II. Die Praxis der Anwendung von Völkervertragsrecht aus Sicht des Schrifttums .....	138
1. Adoption .....	138
a. Generelle Adoption von Völkervertragsrecht .....	138
b. Selektive Adoption von Völkervertragsrecht .....	142
c. Adoption von Völkervertragsrecht „als Tendenz“ .....	144
2. Transformation .....	145
3. Mischform .....	146
4. Stellungnahme .....	149
III. Positionen der Lehre zur Anwendung von WTO-Recht .....	152

1.	Argumente für eine unmittelbare Anwendung.....	154
2.	Argumente gegen eine unmittelbare Anwendung .....	155
a.	WTO-Recht als Völkervertragsrecht sui generis .....	155
b.	WTO-Recht als öffentliches Recht .....	156
c.	Keine innerstaatliche Anordnung der unmittelbaren Anwendung.....	157
d.	Materialien zum WTO-Beitritt .....	158
e.	Unbestimmtheit, Komplexität und Sprache des WTO- Übereinkommens .....	159
f.	Schutz der staatlichen Souveränität.....	160
g.	Schutz der Funktionen der Staatsorgane .....	161
h.	Strukturelle Schwäche der Gerichte.....	163
i.	Reziprozität.....	164
j.	Keine Anordnung der unmittelbaren Anwendung durch WTO-Recht, Streitschlichtungsmechanismus.....	164
3.	Differenzierende Lösungen .....	165
4.	Zusammenfassung .....	167
IV.	Anwendung von Menschenrechtsübereinkommen.....	169
1.	Menschenrechtskonzeption.....	171
2.	Souveränität und Menschenrechte .....	175
3.	Überprüfung des innerstaatlichen Rechts im Hin- blick auf internationale Menschenrechtsstandards .....	178
4.	Zusammenfassung .....	179
V.	Auslegung .....	180
1.	Grundsätze der Auslegung von Völkervertragsrecht.....	180
2.	Völkervertragsrecht als Auslegungsmaßstab des innerstaatlichen Rechts .....	182
VI.	Ergebnis .....	184

#### **4. Kapitel**

#### **Verfassungsrechtliche Regelungen und**

#### **Verweisungsnormen..... 185**

I.	Aussagen der Verfassung .....	185
II.	Verweisungsnormen.....	190
1.	Formen der Verweisungsnormen.....	192
a.	Vorrangverweisung.....	192
b.	Subsidiäre Verweisung.....	196
c.	Unbedingte Verweisung.....	196
2.	Zwecke der Verweisungsnormen .....	197
3.	Verweisungsnormen in einzelnen Sachbereichen .....	198

a. Ausländer- und Konsularrecht .....	198
b. Umweltrecht .....	201
c. Verwaltungsrecht .....	205
d. Transport- und Verkehrsrecht .....	208
e. Zivil- und Wirtschaftsrecht .....	212
f. Geistiges Eigentum .....	214
g. Außenhandelsrecht .....	216
h. Steuerrecht .....	219
i. Prozessrecht .....	220
j. Strafrecht .....	221
4. Stellungnahme .....	221
IV. Regelungen de lege ferenda .....	227
1. Vorschläge des Schrifttums .....	227
2. Stellungnahme .....	231
IV. Ergebnis .....	232

## 5. Kapitel

### Die unmittelbare Umsetzung von

### Völkervertragsrecht durch Akte des Gesetzgebers ..... 233

I. Veröffentlichung von Zustimmungsbeschlüssen und Vertragstexten .....	234
II. Anpassung von Gesetzen an völkerrechtliche Verpflichtungen .....	241
1. Harmonisierung der innerstaatlichen Rechtsordnung mit dem WTO-Übereinkommen .....	243
2. Anpassung des Rechts des geistigen Eigentums .....	248
3. Anpassung des Außenhandelsrechts .....	251
III. Justizielle Interpretationen .....	253
1. Rechtsgrundlage der abstrakten justiziellen Interpretation .....	255
2. Form und Bindungswirkung der abstrakten justiziellen Interpretation .....	257
3. Justizielle Interpretationen in einzelnen Rechtsgebieten .....	261
a. Internationale Rechtshilfe und Prozessrecht .....	261
b. Zivil- und Wirtschaftsrecht .....	266
c. Außenhandelsrecht .....	268
d. Ausländer- und Konsularrecht .....	271
e. Geistiges Eigentum .....	273
f. Strafrecht .....	274
4. Stellungnahme .....	276
IV. Ergebnis .....	279

**6. Kapitel****Der Rang völkerrechtlicher Verträge in der****chinesischen Rechtsordnung ..... 281****I. Normenhierarchie im chinesischen Rechtssystem .....282****II. Vorrang der Verfassung und grundlegender Gesetze gegenüber  
dem Völkervertragsrecht .....288****III. Der Zustimmung der Gesetzgebungsorgane unterliegende  
Verträge .....292****1. Der Zustimmung des Plenums des NVK  
unterliegende Verträge .....292****2. Der Zustimmung des Ständigen Ausschusses  
unterliegende Verträge .....293****a. Rang des WTO-Übereinkommens .....297****b. Rang von Menschenrechtskonventionen .....298****IV. Der Zustimmung des Staatsrats unterliegende und  
zustimmungsfreie Verträge .....299****V. Ergebnis .....300****7. Kapitel****Die Anwendung völkerrechtlicher Verträge durch****die nationalen Gerichte ..... 301****I. Gerichtssystem und Rechtsprechung .....301****1. Entwicklung der Gerichtsbarkeit .....301****2. Justizaufbau .....302****3. Unabhängigkeit der Gerichte .....304****4. Rechtsanwendung durch Gerichte .....307****5. Wirkungen von Urteilen und konkreten  
justiziellen Interpretationen .....311****II. Gerichtsentscheidungen und konkrete Interpretationen in  
einzelnen Rechtsgebieten .....313****1. Prozessrecht und internationale Rechtshilfe .....314****2. Geistiges Eigentum .....317****3. Umweltrecht .....319****4. Transport- und Verkehrsrecht .....322****5. Konsular- und Ausländerrecht .....326****6. Gewerberecht .....328****7. Steuerrecht .....329****8. Strafrecht .....331****III. Ergebnis .....332**



**8. Kapitel**

<b>Äußerungen der chinesischen Führung zur Umsetzung von völkerrechtlichen Verträgen.....</b>	<b>335</b>
I. Erklärungen der chinesischen Regierung gegenüber Menschenrechtsausschüssen.....	335
II. Erklärungen der Präsidenten des Obersten Volksgerichts.....	344
III. Ergebnis .....	345

**9. Kapitel**

<b>Zusammenfassung der Ergebnisse .....</b>	<b>347</b>
I. Veröffentlichung des Vertragstextes .....	347
II. Verweisungsnormen.....	349
III. Justizielle Auslegung.....	350
IV. Anpassung von Gesetzen.....	350
V. Bewertung und Ausblick.....	351
 <b>Summary .....</b>	 <b>355</b>
 <b>Literaturverzeichnis .....</b>	 <b>369</b>
 <b>Sachregister .....</b>	 <b>413</b>